

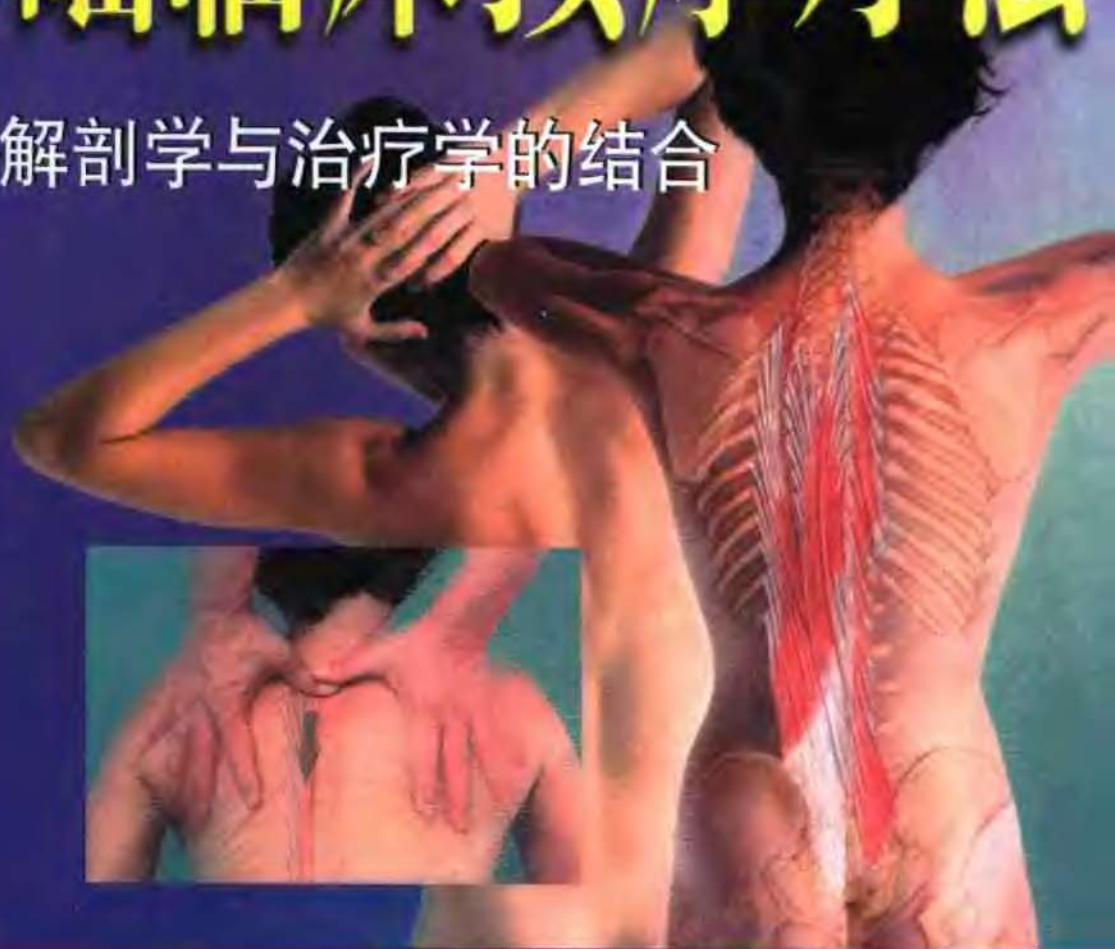
西方现代临床按摩系列

Basic Clinical Massage Therapy:

Integrating Anatomy and Treatment

基础临床按摩疗法

——解剖学与治疗学的结合



[美] 詹姆斯·H·克莱 戴维·M·庞兹 编著
李德淳 赵晔 王雪华 翻译

LIPPINCOTT WILKINS & WILKENS INC. 授权
天津科技翻译出版公司出版

译者序

很荣幸受天津科技翻译出版公司之托完成了从美国 Lippincott Williams & Wilkins 公司引进的由詹姆斯·H·克莱和戴维·M·庞兹编著的《Basic Clinical Massage Therapy: Integrating Anatomy and Treatment》一书的翻译工作。本书中所说的临床按摩疗法是指：为解决疼痛和功能障碍的特殊问题，对软组织进行手法操作的一类治疗方法。用手法操作解除病痛在我国和西方世界都有悠久的历史，并经历了不同的发展过程。我国的整骨、推拿、按摩疗法一直是中医学宝库重要组成部分并发展为独立的学科。而在西方世界，按摩疗法从罗马帝国的衰败一直沉睡至18世纪。19世纪早期 Per Henrik Ling 发明了一套医疗体操和按摩法，在西方世界得到传播，其按摩部分发展成今天所说的瑞典按摩法，但其只作为奢侈的享受在一些健康俱乐部和温泉疗养场所进行。后来受多种躯体疗法、整骨疗法等影响并融合其他与健康有关的疗法，使其在30~40年前再度兴起，这就是本书中所称的临床按摩疗法。

西方世界再度兴起按摩疗法时，现代医学领域中的解剖学已经相当成熟，所以著者运用解剖学知识并和治疗学紧密结合就是水到渠成的了，这也正是本书最大的特点。该书将详细的解剖学知识与基础临床按摩技术结合起来，通过说明安嵌在活体模特照片内部的组织结构，可以确切地看到肌肉的位置并理解它所起的作用，从而可作为医师触诊和治疗的参考。

读者在学习和借鉴本书中的治疗手法时，可以与我国传统的按摩相比较，但它与我国的传统按摩有不同的历史文化背景和发展现状，其中提到的操作手法与中医按摩手法并无必然联系之处，如有相同的名词请按本书附录的专用词汇表的解释理解和学习，不要与中医传统手法混淆。

西方按摩疗法对本人也是全新的知识，是在学习中翻译、翻译中学习的，为更好地将西方按摩疗法引入我国，我愿尽微薄之力，书中不到之处敬请专家、读者批评指正。

李德淳

2003.10.天津

前 言

《基础临床按摩疗法：解剖学与治疗学的结合》这本书最初是高级按摩疗法班学生的教科书，这些学生已经具备瑞典按摩的基本技法并正在进行临床按摩疗法的进一步训练。在这本书中，我所说的“临床按摩疗法”是指使用手法操作去解除软组织的特殊疼痛和功能障碍。像它的书名所提示的那样，本书将详细的解剖学知识与基础临床按摩治疗技术结合起来。通过说明安嵌在活体模特照片内部的结构，我们可以确切地显示肌肉的作用，它在什么地方，连接在哪里，怎样的手法能接近它，它能引起哪类问题以及有效治疗的一种或多种基本技法。学生可以清楚地看到相应部位有关的周围结构、体表标志和治疗者的手法。因此本书提供了真正全新的对于解剖学空间关系的视觉和触觉的理解，并与学习治疗技法相结合，用传统的方法这是绝对不可能做到的。我们的方法仅通过协调合作就可达到。虽然我主要负责教材而Dave Pounds负责图解，实际上我们是合作者，从一开始我们就密切合作计划这一项目并付诸实施。Vicki Overman，一位优秀的摄影师，也从一开始就热情地与我们一同工作。

除了作为教科书使用外，《基础临床按摩疗法：解剖学与治疗学的结合》这本书也可用于下列目的：

■ 作为医师触诊和肌肉解剖学的参考。肌肉和骨骼的解剖学是复杂的，有关的精确的知识对有效的治疗是重要的。医师必须有可靠的参考书。在过去，医师使用的解剖学图谱主要是为外科医师设计的。本书是专门为满足临床

按摩师的需要而出版的。通过呈现肌肉和骨骼的解剖学在活生生的人体中的关系，该书在内部肌肉和外部表面的解剖学之间架起桥梁，从而使学生和医师透过表面看到内部结构。

■ 作为教育病人的工具书。在处置病人时，医师面临的最困难的一个问题是向病人解释哪里出了问题、涉及哪些结构、打算做什么类型的治疗。通常，医生必须翻开传统的解剖学参考书，或是用整个骨架或部分骨骼标本，或者其他教学辅助方法做出解释。使用这本书，医生可以向病人展示有关的信息，用容易理解的方式向病人解释。

组织和结构

本书分两部分。第一部分为临床按摩疗法总论，讲述了有关临床按摩疗法基本原则的重要知识。第一章解释了临床按摩疗法在健康领域的地位并阐明了肌肉结构与功能、躯体力学、基本技巧和按摩单等重要内容。

第二章是查体指南，包括与病人会面、观察、照相和触诊等。也展示了多种形式的病例和与内科医生及其他健康专业人员交流的意见。

第二部分是治疗方法，构成本书的中心内容。在这部分中，我们按照机体部位分成章节，每一部位在功能、局部解剖和临床方面有一定的联系。其包括：



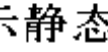
- 头、面和颈部，
- 肩、胸和背上部，

设计

本书的设计试图有益于实际应用。鼓励学生在同学之间或与其他志愿者练习按摩手法时，将本书作为案头参考书使用。设计的特点对学生实习阶段有以下帮助：

- 特殊设计的装订形式使本书能平整地打开在学生想要学习的那一页。

- 肌肉部分的彩色图标可引起读者注意，防止读者找不到刚看过的地方。

- 手法的图解说明包括三类：第一类箭头 ，它显示动态按摩的方向；第二类箭头 ，表示静态的按压；第三类  表示筋膜牵张，这些图标有助于推测出施行的手法。

附加的内容

解剖学的结构在解剖图中显示出来，并且在文中以黑体字印刷，其他用黑体字印刷的术语在词汇表中做出定义。此外，还有下列附录：

- 拉丁文和希腊文前缀和后缀及拉丁文词汇结构的简明解释。

- 机体平面、机体相对位置、姿势和移动术语的图解说明。

- 与疼痛部位有关的肌肉名称表。

- 其他参考书目。

重要说明

- 为了清楚地显示内部结构和身体外部标志，在本书的图解中显示了裸体或只使用很小的按摩单的模特，对这些模特（不是病人；儿童模特着内衣），我们支付了报酬。这种铺按摩单的方式在临床实际中是不可取的。建议的铺单方式将在适当的地方叙述，请参考第一章中铺按摩单技术的相关图解。

- 由于摄影技术的要求并需要清楚地显示体表标志和内部结构，在医师和病人的位置方面，不得不采取许多折中的方法，因此在图解中的躯体力学可能不理想。而且，接受治疗的

人通常是平卧着（虽然不总是）显示在治疗台上。我希望你以第一章中躯体力学的模特作为参考标准，辅助参考个别疗法中的图解。

- 筋膜牵张法作为特定的肌肉治疗前的准备手法是极力推荐的，我们描述并解释了躯干所有部位的筋膜牵张方法，但没涉及四肢。此手法简单明确，学生应该能够毫无困难地将此技术应用于上肢和腿部。

- 我使用“按压”（compression）这一词，在本书中是指由身体表面向深部施加压力，而不考虑是否在坚硬结构（如骨）的上面。

- 由于机体是综合的整体，而一本书需要有系统性，因此，如何组织有关人体的材料总是具有挑战性的。在每一章中，我们将肌肉按逻辑组织成肌群（屈肌群、伸肌群等）。在每一肌群中，所描述的肌肉没有特殊的顺序。

小结

总之，本书打算为学生，也为医师在解剖书和按摩台上的活生生的病人之间架起一座桥梁。当你的手放在病人机体上时，你的眼睛可以在图解和病人之间前后移动，使你将在解剖学知识与视觉和触觉结合起来。不管是学生的第一次使用，还是有经验的按摩师借此来增强他们的记忆，都可以使你快速方便地找到有关肌肉的重要信息。本教材完全可以适用于任何按摩班，由于教材的内容以易于参考的版式出现，主讲人可以根据情况指定所需的或多或少的材料。

我祝愿每一位读者成功，我希望本书在未来的时间里出现在你治疗室的显著的位置。

联系

我们欢迎批评、指正和建议，当然包括赞美，所有这些请寄：

詹姆斯·H·克莱，MMH, LMBT
2723 Stockton Street
Winston-Salem, NC 27127
E-mail: doc@clinicalmassage.info

查看完整版

付费下载



【百万古籍库】

<https://www.fozhu920.com/list/>

【易】【医】【道】【武】【文】【奇】【画】【书】

1000000+ 高清古书籍

打包下载





【风水】风水命理资料合集_9500 本

阴宅阳宅、风水堪舆、八字命理、手相面相、符咒卦象、奇门遁甲、紫微斗数.....



【中医】中华传统医学资料大全_15000 本

针灸、推拿、正骨术、汉医、苗医、民间秘方偏方、药洒药方、祖传医术、珍本...



【道术】道家法术\茅山术\符咒术\气术_3000 套

修真秘籍、丹道、道家秘术、胎息功、内丹术、茅山法术、道家符咒、巫术、...



【武术】传统武术与现代搏击术_6200 册

少林、武当、太极拳、形意拳、八极拳、咏春拳、气功、散打、格斗、拳击、...



【集藏】经史子集库_13300 卷

【经史子集】楚辞、汉赋、诗集、词集、宝卷、正史、编年、别史、纪事本末、地理志...



【国画】传世名画 _ 6100 卷

唐、金、辽、宋、元、明、清 800 多位画家近 6000 多幅传世...



【县志】方志\地方县志\乡志\地理志_8100 册

府志、区志、乡志、地理志..... 此合集为全国范围地方县志\府志古籍影印电子版，...



【国学】中华古籍库—32 万册古籍书

32 万册《中华古籍库》【32 万册影印古籍 + 20 多亿字，带检索器和阅读工具】包括各地方志、日本内...

【更多】 >> <https://www.fozhu920.com/list/>